

Rücklaufverschraubungen / Lockshield valves



Technische Beschreibung / Technical description:

Jürgen Schlösser Armaturen Rücklaufverschraubungen sind voreinstellbar und passen zu allen gängigen Heizkörpertypen mit 1/2" Anschluss.

Die Ventile sind im Rücklauf des Heizkörpers einzubauen.

Sowohl die Ventilspindel als auch der innenliegende Ventileinsatz haben eine doppelte Abdichtung.

Das Ventilgehäuse ist aus korrosionsbeständigem vernickeltem Pressmessing hergestellt. Die Gehäuse haben ein Innengewinde für den Anschluss von Gewinderöhren oder einen Eurokonus-Anschluss mit Aussengewinde zum Anschluss von Klemmverschraubungen für Kunststoff-, Kupfer- oder Stahlrohre.

Die Ventilgehäuse sind erhältlich in den Dimensionen DN 10, DN 15, DN 20 und DN 25.

Jürgen Schlösser Armaturen - lockshield valves can be preset and match to all types of common heating elements with 1/2" connections.

The valves have to be assembled on the return element of the heating element.

The valve spindle as well as the inner valve insert have double sealing.

The valve body is made of nickel plated cast brass, corrosion resistant.

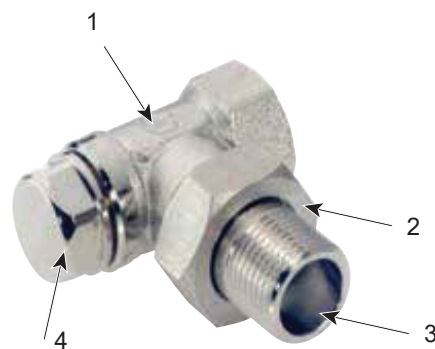
The bodies have an inner thread for the connection of threaded pipes or an eurokonus-connection with exterior thread for the connection of clamp screw connections for pipes made of plastic, copper or steel.

The valve housings are available in the following dimensions: DN 10, DN 15, DN 20 and DN 25.

Schnittzeichnung / Section view:

1. Ventilgehäuse
2. Mutter
3. Tülle
4. Verschlusskappe

1. Valve body
2. Nut
3. Nozzle
4. Sealing cap



Voreinstellung / Pre-setting of the valve:

Zur Voreinstellung der Rücklaufverschraubungen ist die Verschlusskappe mit der darunter befindlichen Dichtung abzuschrauben.

Mit einem passenden Schraubendreher kann dann die Ventilspindel rechtsherum bis zum

Anschlag eingeschraubt werden. Ab 2,75 Umdrehungen linksherum öffnet das Ventil und die kleinsten Durchflussmengen können entsprechend dem Diagramm eingestellt werden. Durch weiteres Herausdrehen der Ventilspindel können dann mit den entsprechenden Kennlinien größere Durchflussmengen eingestellt werden.

Nach Beendigung der Voreinstellung ist die Verschlusskappe mit der Dichtung wieder aufzuschrauben.

For the presetting of the lockshield valves, the sealing cap together with the sealing has to be unscrewed.

After this, the valve spindle can be screwed to the right with an appropriate screwdriver until the stop. Beginning with 2,75 rotations on the left, the valve opens and the minimal flow volumes can be set according to the diagramme.

The higher flow volumes can be set by unscrewing of the valve spindle with the correspondent characteristic line.

After ending the presettings, the sealing cap with the sealing have to be screwd on again.

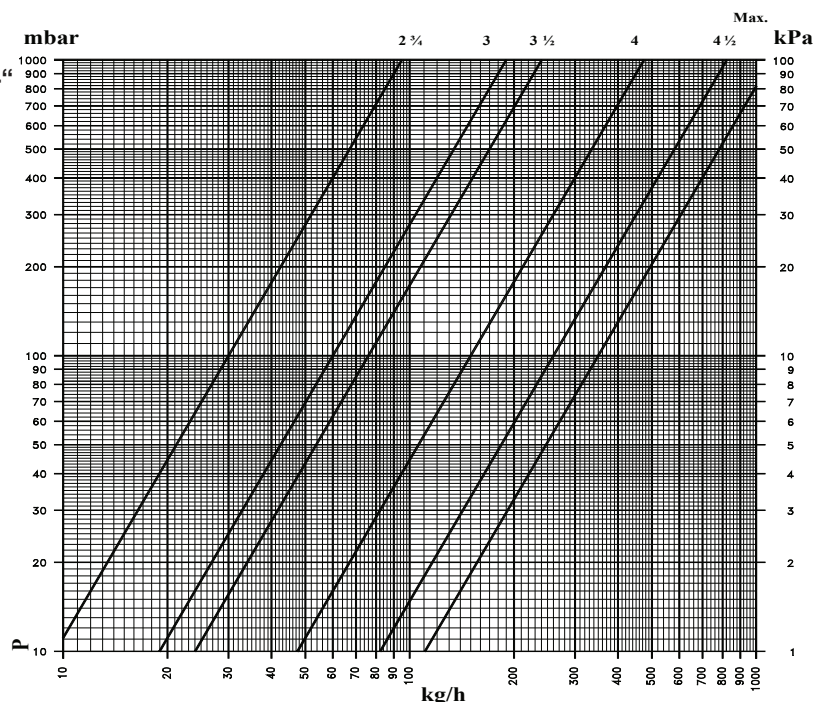
Technische Daten / Technical specifications:

Durchflussdiagramme / Flow rate diagrams

3/8" - 1/2" - 3/4"

Eck / Angle

Umdrehung / Rotation	Kv m ³ /h
2 3/4	0,10
3	0,19
3 1/2	0,24
4	0,47
4 1/2	0,82
MAX	1,1



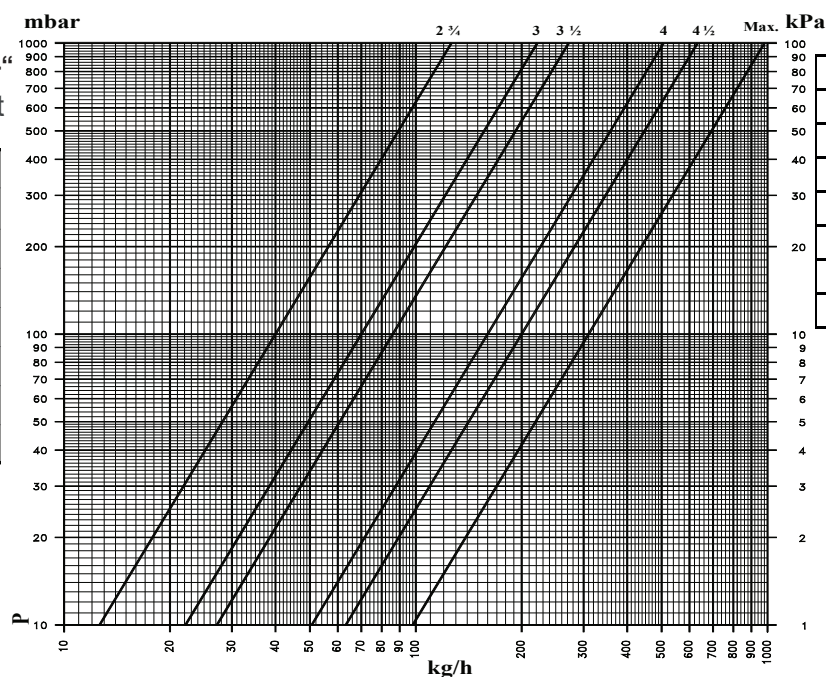
Eck / Angle				
Umdrehung	Kv [m ³ /h]	ζ DN10	ζ DN15	ζ DN20
2 3/4	0,1	4029	10742	35453
3	0,19	1116	2975	9820
3 1/2	0,24	699	1865	6155
4	0,47	182	486	1604
4 1/2	0,82	59	159	527
MAX	1,1	33	88	293

Zeta-Werte bezogen auf den Rohrdurchmesser nach DIN EN 10255 (DN 10 = 12,6 mm, DN 15 = 16,1 mm, DN 20 = 21,7 mm, DN 25 = 27,3 mm, DN 32 = 36,0 mm)
Zeta values based on the inner diameter of the pipe according to DIN EN 10255 (DN 10 = 12,6 mm, DN 15 = 16,1 mm, DN 20 = 21,7 mm, DN 25 = 27,3 mm, DN 32 = 36,0 mm)

3/8" - 1/2" - 3/4"

DG / Straight

Umdrehung / Rotation	Kv m ³ /h
2 3/4	0,13
3	0,22
3 1/2	0,27
4	0,50
4 1/2	0,64
MAX	0,98



DG / Straight				
Umdrehung	Kv [m ³ /h]	ζ DN10	ζ DN15	ζ DN20
2 3/4	0,13	2384	6356	20978
3	0,22	832	2219	7325
3 1/2	0,27	552	1473	4863
4	0,5	161	429	1418
4 1/2	0,64	98	262	865
MAX	0,98	41	111	369

Zeta-Werte bezogen auf den Rohrdurchmesser nach DIN EN 10255 (DN 10 = 12,6 mm, DN 15 = 16,1 mm, DN 20 = 21,7 mm, DN 25 = 27,3 mm, DN 32 = 36,0 mm)
Zeta values based on the inner diameter of the pipe according to DIN EN 10255 (DN 10 = 12,6 mm, DN 15 = 16,1 mm, DN 20 = 21,7 mm, DN 25 = 27,3 mm, DN 32 = 36,0 mm)

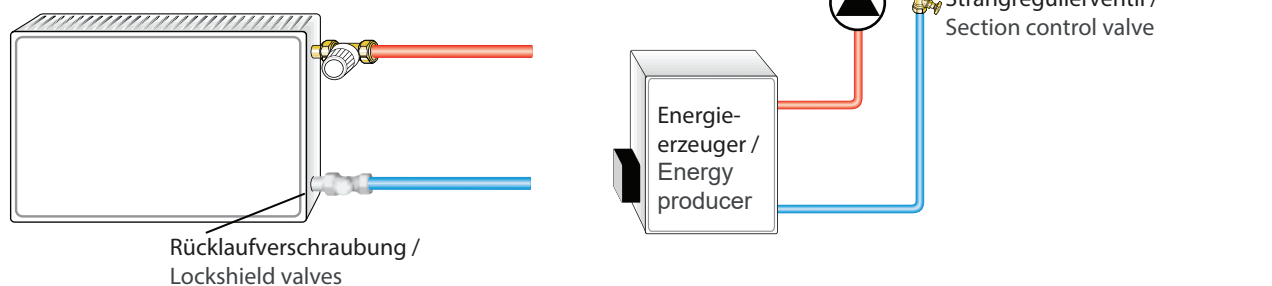
Prüfdruck	16 bar
Max. Stat. Druck	10 bar
Max. Heizmitteltemperatur	120°C
Max. zul. Differenzdruck	0.04 - 0.2 bar (4 - 20 kPa)
Ventilgehäuse	Messing (Cu Zn 40 Pb 2), vernickelt, warmgepreßt
Ventilabdichtung	Doppelabdichtung (Kegelabdichtung und O - Ring)

Test pressure	16 bar
Max. stat. pressure	10 bar
Max. temperature of the heating medium	120°C
Max. adm. Pressure difference	0.04 - 0.2 bar (4 - 20 kPa)
Valve body	Brass (Cu Zn 40 Pb 2), nickel plated, hot-pressed
Valve sealing	Double sealing (plug sealing and O-ring)

Installation und Bedienung / Installation and operation:

Die Thermostat-Ventilunterteile der Jürgen Schlösser Armaturen GmbH sind für Zweirohrheizungsanlagen ausgelegt. Ein hydraulischer Abgleich kann mit den stufenlos voreinstellbaren Ventileinsätzen unter Verwendung eines handelsüblichen Entlüftungsschlüssels oder einer Stecknuss mit SW 5 durchgeführt werden. Um Fließgeräusche zu vermeiden, sollte der Differenzdruck an den Thermostatventilen nicht über 0,2 bar liegen. Falls sich im Teillastbetrieb höherer Differenzdruck einstellen sollte, sind Strangreguliertventile oder Überströmventile einzubauen.

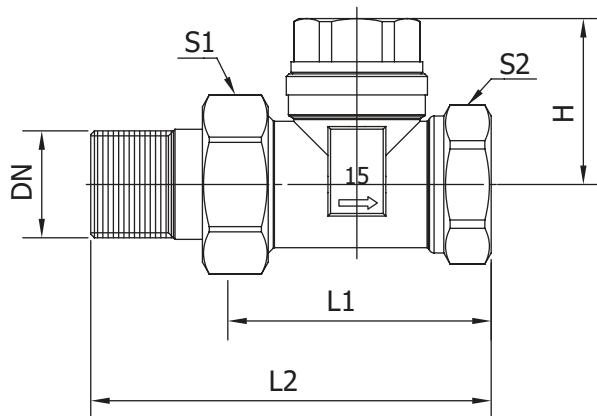
The thermostatic valve bodies of Jürgen Schlösser Armaturen GmbH are configured for heating systems with two pipes. An hydraulic adjustment can be done with the stepless pre-settable valve inserts, using a filling spanner or a socket with SW 5. In order to avoid flow noises, the pressure difference on the thermostatic valves should not exceed 0,2 bar. If a higher pressure is set during the partial load operation, section control valves or overflowing valves have to be mounted.



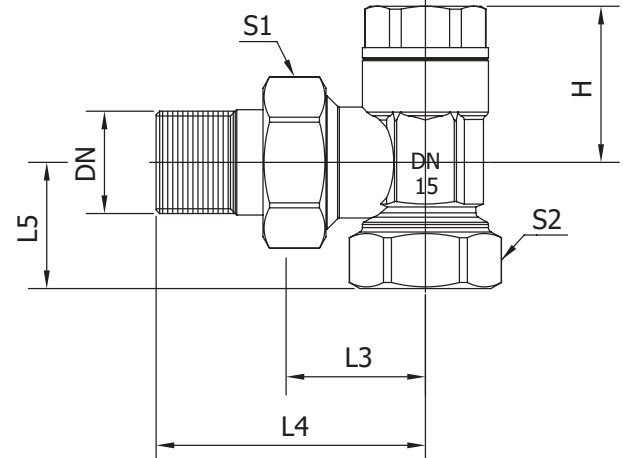
Einbaumassee / Overall sizes:

Standard:

Durchgang / Straight



Eck / Angle



Durchgang / Straight

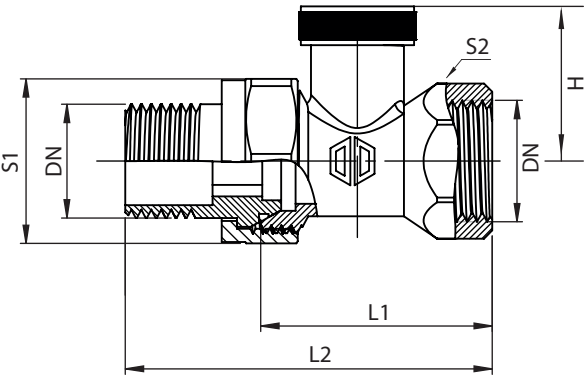
DN	D	in mm									
		L1	L2	L3	L4	L5	H	S1	S2		
DN10	3/8"	50	75	-	-	-	28	27	22		
DN15	1/2"	56	84	-	-	-	28.5	30	27		
DN20	3/4"	65	95	-	-	-	35	38	32		

Eck / Angle

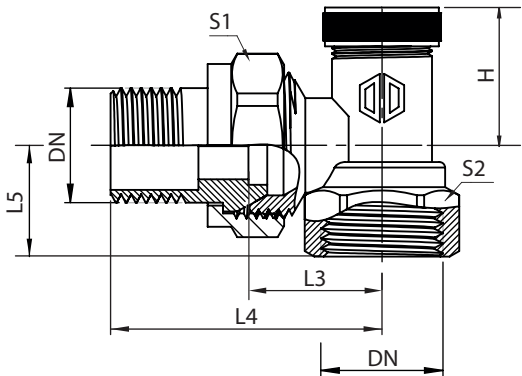
DN	D	in mm									
		L1	L2	L3	L4	L5	H	S1	S2		
DN10	3/8"	-	-	24	49	20	21.5	27	22		
DN15	1/2"	-	-	26	53	25	21.5	30	27		
DN20	3/4"	-	-	30	60	29	35	38	32		

Smart:

Durchgang / Straight



Eck / Angle



Durchgang / Straight

DN	D			in mm							
				L1	L2	L3	L4	L5	H	S1	S2
DN10	3/8"			41	64,5	-	-	-	31	25	22
DN15	1/2"			42	68	-	-	-	28	30	25

Eck / Angle

DN	D			in mm							
				L1	L2	L3	L4	L5	H	S1	S2
DN10	3/8"			-	-	24	48	17	25	25	22
DN15	1/2"			-	-	24	49	20	25	30	25

